



# Eisbericht Nr. 97

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 82	Nr. 97	Mittwoch, den 06.05.2009	1
-------------	--------	--------------------------	---

### Übersicht

In der Bottenvik treibt das Eis auf See in die westlichen Richtungen und lockert sich dabei in den Randbereichen auf. Das Festeis in den nördlichen Schären beginnt aufzubrechen.

**Saimaasee:** im Nordteil kommt 10-35 cm dickes morsches Eis vor, sonst eisfrei.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** Offenes Wasser.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären liegt 40-70 cm dickes, morsch werdendes und aufbrechendes Festeis. Außerhalb davon kommt bis etwa zur Linie Falkensgrund – Ulkokalla sehr dichtes und stark aufgepresstes 20-50 cm dickes Eis vor. Südlich davon tritt offenes Wasser auf. In den südlichen Schären treibt örtlich morsches Eis, sonst eisfrei. - **Schwedische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 20-60 cm dickem, morsch werdenden Festeis bedeckt. Auf See liegt im Nordosten sehr dichtes und aufgepresstes 20-50 cm dickes Eis mit einigen groben Schollen dazwischen. Die Eisgrenze verläuft von Repskär bis zur Breite 64°45' N entlang etwa der Länge 23° E und schwingt dann südostwärts in Richtung Ulkokalla. Westlich davon kommt überwiegend offenes Wasser vor, aber in der Skellefteå Bucht tritt in der Küstennähe sehr dichtes Treibeis auf.

### Overview

In the Bay of Bothnia the ice is drifting in the westerly directions and is loosening in the marginal areas. The fast ice in the northern archipelagos is fracturing.

**Lake Saimaa:** In the northern part there is 10-35 cm thick rotten ice, else ice-free.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** Open water.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos there is 40-70 cm thick, rotting fast ice in fracturing phase. Farther out there is very close and heavily ridged 20-50 cm thick ice up to approximately the line Falkensgrund – Ulkokalla. Farther southwards open water occurs. In the southern archipelagos rotten ice is drifting in places, else ice-free. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 20-60 cm thick rotting fast ice. At sea there is in the northeastern part mostly very close and ridged 20-50 cm thick ice with heavy ice floes in between. The ice edge runs from Repskär to the latitude 64°45' N along about the longitude 23° E and then swings southeastwards towards Ulkokalla. West of it open water occurs, but in the Bight of Skellefteå there is very close ice near the coast.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
 Postfach 301220 20305 Hamburg  
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
 © BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Tiefdruckgebiete westlich von Nordskandinavien und ihre Ausläufer werden das Wetter im nördlichen Ostseeraum bis zum Ende dieser Woche bestimmen. Das kompakte Eis in der nordöstlichen Bottenvik wird sich durch die Winde aus östlichen Richtungen noch bis morgen westwärts auflockern, danach ist mit einer nördlichen Eisdrift zu rechnen. Insgesamt wird das Eis bei Tageslufttemperaturen bis zu 10°C und zeitweiligem Regen relativ rasch abnehmen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

**Expected Ice Development**

Low pressure areas west of northern Scandinavia and their troughs will affect the weather in the northern region of the Baltic Sea until the end of this week. The compact ice in the northeastern Bay of Bothnia will loosen westwards due to the winds from easterly directions till tomorrow. Thereafter, a northern ice drift is to be expected. Altogether, at air temperatures up to 10°C during the day time and temporary rain rather fast decrease of ice will continue.

By order  
Dr. Schmelzer

**Restrictions to Navigation**

	<b>Harbour/District</b>	<b>At least dwt/hp</b>	<b>Ice Class</b>	<b>Begin</b>
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	16.04.
	Raahe	2000 dwt	IA and IB	27.04.
	Lake Saimaa	1500 dwt	II	27.04.
<b>Sweden</b>	Karlsborg	3000 dwt	IA	23.02.
	Luleå	2000 dwt	IA	20.04.
	Haraholmen	2000 dwt	IB	28.04.
	Skelleftehamn	2000 dwt	IC	28.04.

**Information of the Icebreaker Services****Finland**

**Icebreaker:** OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia. KUMMELI assists in the Lake Saimaa.

**Sweden**

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance. All ships entering harbours in the Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E 20°01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

**Icebreaker:** YMER and ALE assist in the Bay of Bothnia.

<p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	--

**Finnland , 06.05.2009**

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	8546
Kemi 2 - Kemi 1	5976
Kemi 1, Seegebiet im SW	6976
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8946
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8886
Kattilankalla - Oulu 1	8846
Oulu 1, Seegebiet im SW	6976
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Raahe, Hafen - Heikinkari	2796
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5896
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	6896
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5876
Rahja, Hafen - Välimatala	2896
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	5896

**Schweden , 06.05.2009**

Karlsborg - Malören	8486
Malören, Seegebiet ausserhalb	4833
Lulea - Björnklack	8496
Björnklack - Farstugrunden	5396
Sandgrönn Fahrwasser	8496
Haraholmen - Nygran	2296
Skelleftehamn - Gasören	3396